

**You're pulling my leg!**  
你在愚弄我！

- 关于台词的备注:  
这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。
- 请注意: 中文文字内容只提供簡體版

**Feifei**

大家好，欢迎收听BBC英语教学的《地道英语》节目。我是冯菲菲。

**Rob**

... and hello, I'm Rob. So Feifei, how was your holiday – did you go anywhere special?

**Feifei**

Yes, I did. I went walking.

**Rob**

Very healthy. So, where did you go?

**Feifei**

Oh, I walked up Mount Everest.... It was tough and cold but I made it.

**Rob**

Errr... you walked up Mount Everest – the highest mountain in the world – are you sure?

**Feifei**

Rob 不相信我登上了珠穆朗玛峰。You don't think I'm fit enough to do it, do you?

**Rob**

No no, no it's just... oh come on Feifei, you're pulling my leg.

**Feifei**

I'm not even touching you.

**Rob**

No, I don't mean you're actually pulling leg – I mean you're lying aren't you – you're joking with me?

**Feifei**

原来 pull someone's leg 这个英语表达的意思是在开玩笑时故意哄骗或逗某人玩。

所以，Rob 说我在逗他玩儿，因为他觉得我根本没有爬上珠穆朗玛峰的能力。不过我是真的在骗他吗？

**Rob**

Come on Feifei, stop teasing me – you didn't do it.

**Feifei**

I did. I'll show you some photos. But let me hear some more examples of the phrase in action first.

**Examples**

A: So I got to the restaurant and sat down at my table and guess who was sitting on the next table – George Clooney!

B: You're pulling my leg!

I was pulling his leg when I said I was going to marry Jenny but he believed me and bought me a present!

Oh stop pulling my leg – you can't have won the lottery, you didn't even buy a ticket!

**Feifei**

表达 **pull someone's leg** 的意思就是愚弄、哄骗某人，但请大家记住这种哄骗都是开玩笑的、无恶意的行为。Look at this photo Rob, you can see how much snow there was on Everest – and look, there's me on top.

**Rob**

Hold on – this is a trick photo – you had this taken in one of those photo-booths where you stand in front of a big screen. You're not pulling my leg!

**Feifei**

Ooo... ouch... 我的大腿肌肉好像抻到了。

**Rob**

It looks like you've pulled something in your own leg – a muscle perhaps! Who's the fool now?

**Feifei**

OK, I didn't walk up Everest – I was teasing you but you almost believed me!

**Rob**

Didn't.

**Feifei**

Did!

**Rob**

Did not.

**Feifei**

Did.